



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 29.09.2004
KOM(2004) 617 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2004 – 30. juni 2007

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

Protokollen til fiskeriaftalen mellem EF og Republikken Côte d'Ivoire udløb den 30. juni 2003. Forlængelsen af protokollen til fiskeriaftalen mellem EF og Côte d'Ivoires regering udløb den 30. juni 2004.

De to parter mødtes i Abidjan den 9.-13. november 2003 i Den Blandede Kommission, der er nedsat ved artikel 10 i fiskeriaftalen mellem Côte d'Ivoire og EF, for at analysere alle aspekter vedrørende gennemførelsen af bestemmelserne i fiskeriprotokollen.

Parterne fastslog, at det var nødvendigt at revidere protokollens bestemmelser for at tage hensyn til den nye fiskeripolitik generelt og særligt over for tredjelande.

Den nye protokol, der blev parferet i Bruxelles den 3. marts 2004, dækker treårsperioden 1. juli 2004 – 30. juni 2007. Protokollen giver årlige fiskerimuligheder for 1 300 GT (tonnage) pr. måned i årligt gennemsnit for trawlere til demersalt fiskeri, 34 notfartøjer til tunfiskeri, 11 langlinefartøjer med flydeline og 3 stangfiskerfartøjer til tunfiskeri.

Den finansielle modydelse udgør 1 065 000 EUR pr. år og hele beløbet vil blive anvendt til støtte og gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet.

De to parter er enige om, at det er nødvendigt i Côte d'Ivoires fiskeripolitik at koncentrere indsatsen om kontrol og overvågning og videnskabelig forskning med henblik på at skabe et bæredygtigt fiskeri.

Der oprettes en videnskabelig komité, der skal overvåge udviklingen i fiskeressourcerne.

Protokollen indeholder nu også en eksklusivitetsklausul og en social klausul.

Kommissionen foreslår på den baggrund, at Rådet ved afgørelse vedtager udkastet til aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den nye protokol, indtil denne træder endeligt i kraft.

Et forslag til Rådets forordning om indgåelse af den nye protokol behandles ved en særskilt procedure.

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2004 – 30. juni 2007

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37, sammenholdt med 300, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹ og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoires regering om fiskeri ud for Côte d'Ivoire² indleder de kontraherende parter, inden udløbet af gyldighedsperioden for forlængelsen af den protokol, der er knyttet til aftalen, udløber, forhandlinger om efter fælles aftale at fastlægge indholdet af protokollen for den følgende periode og eventuelt at ændre eller supplere bilaget.
- (2) De to parter forhandlede sig den 9.-13. november 2003 i Abidjan frem til en ny protokol, der fastsætter fiskerimulighederne og den finansielle modydelse. Protokollen, der vedrører perioden 1. juli 2004 – 30. juni 2007, blev paraferet den 3. marts 2004 i Bruxelles.
- (3) Efter denne gives EF-fiskerne fiskerimuligheder i farvandene henhørende under Côte d'Ivoires højhedsområde eller jurisdiktion i perioden 1. juli 2004 - 30. juni 2007.
- (4) For at undgå en afbrydelse af EF-fartøjernes fiskeri er det bydende nødvendigt, at den pågældende protokol anvendes snarest muligt. De to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra dagen efter den dato, hvor den gældende protokol udløber. Aftalen bør godkendes.
- (5) Fiskerimulighederne bør fordeles mellem medlemsstaterne på grundlag af den traditionelle fordeling af fiskerimulighederne i fiskeriaftalen -

¹ EUT C ... af ..., s.

² EFT L 379 af 31.12.1990.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2004 - 30. juni 2007, godkendes herved på EF's vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, som protokollen giver, fordeles mellem medlemsstaterne således:

- a) demersalt fiskeri:
 - Spanien: 1 300 GT pr. måned i årligt gennemsnit
- b) tunfiskeri:
 - i) notfartøjer til tunfiskeri:
 - Frankrig: 17 fartøjer
 - Spanien: 17 fartøjer
 - ii) langlinefartøjer med flydeline:
 - Spanien: 6 fartøjer
 - Portugal: 5 fartøjer
 - iii) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:
 - Frankrig: 3 fartøjer

Hvis de fiskerimuligheder, som protokollen giver, ikke opbruges med licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

Medlemsstater, hvis fartøjer fisker under denne aftale, skal meddele Kommissionen, hvor store mængder af hver bestand deres fartøjer fanger i Côte d'Ivoires fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001³.

³ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for EF.

Udfærdiget i ..., den

*På Rådets vegne
Formand*

AFTALE

i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2004 – 30. juni 2007

A. Brev fra Côte d'Ivoires regering

Hr. ...

Under henvisning til protokollen paraferet den 3. marts 2004 i Bruxelles om fastsættelse af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 1. juli 2004 - 30. juni 2007 skal jeg herved meddele Dem, at Côte d'Ivoires regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. juli 2004, indtil den træder i kraft i henhold til artikel 10, hvis EF er rede til at gøre det samme.

I så fald skal den første rate af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 3, betales inden den 31. december 2004.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at EF er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Med venlig hilsen

For Côte d'Ivoires regering

B. Brev fra EF

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Under henvisning til protokollen, der blev parafeteret den 3. marts 2004 i Bruxelles, om fastsættelse af fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 1. juli 2004 - 30. juni 2007 skal jeg herved meddele Dem, at Côte d'Ivoires regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 1. juli 2004, indtil den træder i kraft i henhold til artikel 10, hvis EF er rede til at gøre det samme.

I så fald skal den første rate af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 3, betales inden den 31. december 2004.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at EF er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse."

Jeg skal hermed bekræfte, at EF er indforstået med ovennævnte midlertidige anvendelse.

Med venlig hilsen

For Rådet for Den Europæiske Union

PROTOKOL

om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire, for perioden 1. juli 2004 – 30. juni 2007

Artikel 1

1. De fiskerimuligheder, der gives i henhold til aftalens artikel 2, fastsættes for en periode på tre år fra den 1. juli 2004 således:
 - a) frysetrawlere til demersalt fiskeri, der fisker efter dybhavskrebsdyr, blæksprutte og demersale arter: 1 300 GT⁴ pr. måned i årligt gennemsnit
 - b) stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 3 fartøjer
 - c) langlinefartøjer med flydeline: 11 fartøjer
 - d) notfartøjer til tunfiskeri: 34 fartøjer.
2. Efter aftalens artikel 4, stk. 1, må fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, kun fiske i Côte d'Ivoires fiskerizone, hvis de er i besiddelse af en fiskerilicens, der er udstedt inden for rammerne af denne protokol og efter bestemmelserne i bilaget.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er omhandlet i artikel 1, kan efter fælles aftale udvides efter anmodning fra EF, hvis en sådan udvidelse ikke er til skade for en rationel udnyttelse af Côte d'Ivoires fiskeressourcer.

I så fald forhøjes den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, forholdsmæssigt og tidsproportionalt.

Artikel 3

1. Den finansielle modydelse for de fiskerimuligheder, der er omhandlet i artikel 1, og støtten til sektorpolitikken for fiskeriet, der er omhandlet i artikel 4, fastsættes til 1 065 000 EUR pr. år.
2. Den finansielle modydelse omfatter for tunfiskeri en fangst på 9 000 t pr. år i de ivorianske farvande. Hvis EF-fartøjernes fangst i Côte d'Ivoires fiskerizone overstiger denne mængde, forhøjes ovennævnte beløb forholdsmæssigt. EF's samlede finansielle modydelse kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet i stk. 1.
3. Den årlige finansielle modydelse skal betales senest den 31. december hvert år i protokollens gyldighedsperiode. Côte d'Ivoires regering har enekompetence med

⁴ Som defineret i Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002.

hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse, jf. bestemmelserne i denne protokols artikel 4.

Artikel 4

1. De to parter aftaler, hvilke mål der skal nås for så vidt angår bæredygtig forvaltning af de ivorianske fiskeressourcer. Den finansielle modydelse i artikel 3, stk. 1, anvendes fx til at finansiere foranstaltninger til at nå disse mål, jf. den ivorianske regerings flerårige sektorprogram, efter følgende fordeling:
 - a) finansiering af videnskabelige programmer, herunder trawlfiskeri med et havundersøgelsesskib for at få større kendskab til fiskeressourcer og biologiske forhold i Côte d'Ivoires fiskerizone: 200 000 EUR
 - b) støtte til kontrol og overvågning af fiskeriet, herunder indførelse af et system til satellitovervågning af fiskerfartøjer (FOS) inden udgangen af andet år af protokollens gyldighedsperiode: 280 000 EUR
 - c) forbedring af fiskeristatistikker: 100 000 EUR
 - d) støtte til ministeriet med ansvar for fiskeri til udformning og gennemførelse af politikker og strategier til udvikling af fiskeriet: 485 000 EUR.
2. I det første år af protokollens gyldighedsperiode er det ministeriet med ansvar for fiskeri, der i overensstemmelse med det flerårige sektorprogram træffer beslutning om foranstaltningerne som fastsat i artikel 4, stk. 1, og hvor store årlige beløb der skal bevilges til dem. Dette program, som forelægges for Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire senest den 1. oktober 2004, skal godkendes af Den Blandede Kommission, der er nedsat ved aftalens artikel 10.

Fra andet år af protokollens gyldighedsperiode forelægger ministeriet med ansvar for fiskeri, senest henholdsvis 1. oktober 2005 og 1. oktober 2006, Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire en detaljeret rapport om programmets gennemførelse og de opnåede resultater.

Enhver ændring af de foranstaltninger, der er fastsat i artikel 4, stk. 1, og bevillingerne til disse foranstaltninger kan beslattes efter fælles aftale mellem parterne.

Efter at Den Blandede Kommissionen for det første år af protokollens gyldighedsperiode har godkendt det flerårige sektorprogram og for de følgende to år har godkendt gennemførelsesrapporten, indbetales de årlige beløb senest den 31. december hvert år på en bankkonto, der er anvist af ministeriet med ansvar for fiskeri, og som er godkendt af Europa-Kommissionen.

Den Blandede Kommission træder hvert år i protokollens gyldighedsperiode sammen senest fire måneder efter protokollens årsdag, dvs. senest den 1. november.

Europa-Kommissionen kan anmode ministeriet med ansvar for fiskeri om alle yderligere oplysninger om resultaterne i gennemførelsesrapporterne.

Artikel 5

Undlader EF at overholde en af sine finansielle forpligtelser efter artikel 3 og 4 i denne protokol, kan det medføre suspension af Côte d'Ivoires forpligtelser efter fiskeriaftalen.

Artikel 6

Gør tungtvejende grunde, bortset fra naturfænomener, det umuligt at fiske i Côte d'Ivoires fiskerizone, kan EF suspendere betalingen af den finansielle modydelse efter forudgående samråd mellem de to parter.

Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, når situationen igen er normaliseret, og der er holdt samråd mellem de to parter, som bekræfter, at der igen kan fiskes.

Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået tildelt efter aftalens artikel 4, forlænges med en periode af samme længde som den, hvor fiskeriet var suspenderet.

Artikel 7

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Côte d'Ivoire om fiskeri ud for Côte d'Ivoire erstattes af bilaget til denne protokol.

Artikel 8

Europa-Kommissionen og de ivorianske myndigheder træffer alle fornødne foranstaltninger til at vurdere fiskeressourcernes tilstand.

Med henblik herpå oprettes der en fælles videnskabelig komité, som træder sammen med jævne mellemrum og mindst én gang om året. Denne komité vil blive sammensat af videnskabsfolk, der vælges af de to parter efter fælles aftale.

På grundlag af Den Videnskabelige Komités konklusioner og den bedst mulige foreliggende videnskabelige rådgivning konsulterer de to parter hinanden i Den Blandede Kommission, der er nedsat ved aftalens artikel 10, for efter fælles aftale i givet fald at justere fiskerimulighederne og -betingelserne.

Artikel 9

ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder finder umiddelbar anvendelse på søfolk på mønstret EF-skibe. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

De lokale søfolks arbejdskontrakter, som de underskrivende parter modtager en kopi af, indgås mellem repræsentanten eller repræsentanterne for rederne på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i indforståelse med de lokale myndigheder. Kontrakterne sikrer, at søfolkene er medlem af den for dem gældende socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring. De lokale søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for

besætningsmedlemmer i den stat, som har undertegnet fiskeriaftalen med EF, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.

Hvis arbejdsgiveren er et lokalt selskab, skal rederens navn og flagmedlemsstaten være anført i arbejdskontrakten.

Rederen sikrer de påmønstrede lokale søfolk leve- og arbejdsvilkår om bord, som svarer til de for EF-søfolk gældende.

Artikel 10

Denne protokol træder i kraft på dagen for dens undertegnelse.

Den anvendes fra den 1. juli 2004.

BILAG

om fastsættelse af betingelserne for EF-fartøjers fiskeri i Côte d'Ivoires fiskerizone

A. FORMALITETER I FORBINDELSE MED ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF LICENSER

EF-myndighederne forelægger via Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire det ivorianske ministerium med ansvar for fiskeri en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske under denne aftale.

Ansøgningen skal udfærdiges på den formular, som Côte d'Ivoire har udarbejdet til dette formål, og som er vist i tillæg 1.

Hver ansøgning om fiskerilicens vedlægges kvittering for betaling af afgiften for licensens gyldighedsperiode.

Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter med undtagelse af udgifter til serviceydelse og havneafgifter.

Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri meddeler inden aftalens ikrafttræden de nødvendige bankoplysninger for betaling af afgifterne.

Licensen udstedes for et givet fartøj og kan ikke overdrages.

I tilfælde af force majeure og efter anmodning fra Europa-Kommissionen erstattes licensen for et fartøj dog med en ny licens, der udstedes for et andet fartøj med tilsvarende specifikationer. Den reder, hvis fartøj skal erstattes, indgiver den annullerede licens til det ivorianske ministerium med ansvar for fiskeri via Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire.

I den ny licens anføres:

- udstedelsesdato
- at denne nye licens annullerer og erstatter licensen for det tidligere fartøj.

Der skal ikke betales afgift som fastsat i aftalens artikel 4, stk. 2, for den resterende gyldighedsperiode.

1. Licenserne udleveres til Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire senest 30 dage efter, at de ivorianske ministerium med ansvar for fiskeri har modtaget ansøgningerne.
2. Den originale licens skal til enhver tid forefindes om bord på fartøjet og skal forevises, hvis de ivorianske myndigheder anmoder om se den.

Hvad angår stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline, skal det ivorianske ministerium med ansvar for fiskeri, så snart det fra Europa-Kommissionen har modtaget meddelelsen om forskudsbetalingen, opføre det pågældende fartøj på listen over fartøjer med fiskeritilladelse, som fremsendes til de ivorianske kontrolmyndigheder. I afventning

af den originale licens kan der rekvireres en kopi (via telefax) af den allerede udstedte licens til at have om bord på fartøjet.

3. Trawlere, der har tilladelse til at fiske i medfør af aftalens artikel 2, skal meddele det ivorianske ministerium med ansvar for fiskeri enhver ændring af fartøjets specifikationer som anført i licensen på udstedelsestidspunktet og i tillæg 1.
4. Ved enhver forøgelse af en trawlers tonnage (GT) skal der indsendes en ny licensansøgning.

B. BESTEMMELSER FOR STANGFISKERFARTØJER TIL TUNFISKERI, NOTFARTØJER TIL TUNFISKERI OG LANGLINEFARTØJER MED FLYDELINE

1. Licensen gælder for ét år. Den kan fornyes.
2. Afgiften fastsættes til 25 EUR/t fangst i Côte d'Ivoires fiskerizone.
3. Licens for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline udstedes efter betaling af et årligt standardforskud på 375 EUR for hvert stangfiskerfartøj til tunfiskeri, 2 750 EUR for hvert notfartøj til tunfiskeri og 1 000 EUR for hvert langlinefartøj med flydeline.
4. Ved udgangen af hvert kalenderår udarbejder Europa-Kommissionen en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgifter for fiskeriperioden, på grundlag af de enkelte rederes fangstopgørelser, der er kontrolleret af de videnskabelige institutter, som har ansvaret for efterprøvning af fangstdata, såsom Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) og Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR) på den ene side og Côte d'Ivoires center for oceanografisk forskning på den anden side. Opgørelsen meddeles den ivorianske fiskeriforvaltning og rederne på samme tid. Rederne betaler eventuelle yderligere afgifter til den ivorianske fiskeriforvaltning senest 30 dage efter modtagelse af den endelige opgørelse.

Hvis beløbet i den endelige opgørelse er lavere end det indbetalte forskud, får rederen dog ikke forskellen godtgjort.

5. En del af de afgifter, der betales efter denne artikel, anvendes til støtte og udvikling af fiskeriet.

De ivorianske myndigheder fremsender inden aftalens ikrafttræden alle relevante oplysninger om den konto tilhørende statskassen, som afgifterne skal indbetales på.

C. BESTEMMELSER FOR FRYSETRAWLERE

1. Licenserne for frysetrawlere gælder i ét år, seks måneder eller tre måneder. De kan fornyes.
2. Afgifterne for de etårige licenser fastsættes til 100 EUR/GT pr. fartøj.

For licenser med kortere gyldighed end et år beregnes afgifterne efter periodens længde. De forhøjes med 3 % for licenser, der gælder i seks måneder, og med 5 % for licenser, der gælder i tre måneder.

D. FANGSTOPGØRELSER

1. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Côte d'Ivoires fiskerizone under denne aftale, skal indberette deres fangstdata til den ivorianske fiskeriforvaltning via Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire, som får en kopi af fangstdataene, efter følgende bestemmelser:
 - a) Trawlerne angiver deres fangster på en formular som vist i tillæg 2. Disse opgørelser udarbejdes månedsvis og indberettes mindst én gang i kvartalet.
 - b) Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline fører en logbog som vist i tillæg 3, for så vidt angår langlinefartøjer med flydeline, og i tillæg 4, for så vidt angår not- og stangfiskerfartøjer, for hver fiskeriperiode i Côte d'Ivoires fiskerizone. Den udfyldes også, selv om der ikke har været fangst.

Logbogsformularen skal enten indsamles i havnen af den relevante afdeling i Côte d'Ivoires center for oceanografisk forskning eller indsendes til samme tjeneste senest 45 dage efter afslutningen af fiskeriperioden i Côte d'Ivoires fiskerizone.

Der sendes en kopi til ministeriet med ansvar for fiskeri og til de videnskabelige institutter, der er omhandlet i afsnit B, stk. 4.

Formularerne skal være udfyldt med letlæselig skrift og være underskrevet af fartøjets fører. For de perioder, hvor et fartøj som omhandlet ovenfor ikke befinder sig i Côte d'Ivoires farvande, skal fartøjsføreren endvidere anføre "Uden for Côte d'Ivoires EEZ" i ovennævnte logbog.

2. Hvis ovennævnte bestemmelser ikke er overholdt, forbeholder de ivorianske myndigheder sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens, indtil formaliteterne er bragt i orden. I så fald underrettes Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire straks herom.

E. LANDING AF FANGSTER

Notfartøjer og tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline, som lander deres fangster i en havn i Côte d'Ivoire, skal så vidt muligt stille deres bifangster til rådighed for de ivorianske erhvervsdrivende til prisen på det lokale marked under frie konkurrencevilkår.

Desuden skal EF's tunfiskerfartøjer forsyne den ivorianske tunkonserverindustri med tun til en pris, der fastsættes efter fælles aftale mellem EF-rederne og de ivorianske erhvervsdrivende på basis af de gældende verdensmarkedspriser. Beløbet erlægges i konvertibel valuta. Planen for landing af fangster udarbejdes efter fælles aftale mellem EF-rederne og de ivorianske erhvervsdrivende.

F. FISKERIZONER

1. For at beskytte gydepladserne og det kystnære fiskeri er det forbudt for EF-fartøjer, også selv om de har fiskerilicens, at fiske som fastsat i aftalens artikel 2 i zonen:
 - fra kysten og 12 sømil ud for stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline
 - fra kysten og 6 sømil ud for frysetrawlere.
2. Stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, der fisker med levende agn, har dog tilladelse til at fiske efter sådan agn i den ovenfor fastsatte forbudte zone for at forsyne sig med den nødvendige agn til eget forbrug.

G. INDSEJLING I OG UDSEJLING AF ZONEN

Fartøjerne skal senest 3 timer efter hver indsejling i og udsejling af zonen og hver tredje dag under fiskeri i Côte d'Ivoires farvande meddele deres position og ombordværende fangster direkte til ministeriet med ansvar for fiskeri, fortrinsvis pr. fax (+225 21 35 04 09) eller, for fartøjer, der ikke er udstyret med fax, pr. radio eller via internettet (e-mail: dphcotedivoire@aviso.ci).

Faxnummer og radiofrekvens skal oplyses ved udstedelse af fiskerilicens.

Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri og rederne opbevarer hver en kopi af faxmeddelelserne eller af optagelsen af radiomeddelelserne, indtil begge parter har godkendt den i afsnit B omhandlede endelige opgørelse over afgifterne.

Hvis et fartøj gribes i at fiske uden at have underrettet Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri om sin tilstedeværelse, betragtes fartøjet som et fartøj uden licens og kan idømmes sanktioner efter ivoriansk lovgivning.

H. MASKESTØRRELSE

Mindstemaskestørrelsen (strakt maske) er:

- a) 40 mm for frysetrawlere, der fisker efter dybhavskrebsdyr
- b) 70 mm for frysetrawlere, der fisker efter blæksprutte
- c) 60 mm for frysetrawlere, der fisker efter fisk
- d) for tun gælder de normer, der anbefales af ICCAT.

I. PÅMØNSTRING AF SØFOLK

Redere, der har fået udstedt fiskerilicens i henhold til aftalen, bidrager til den praktiske faglige uddannelse af ivorianske statsborgere, idet der gælder følgende betingelser og begrænsninger:

1. For trawlere forpligter rederne sig til at påmønstre:

- 1 sømand for fartøjer på under 460 GT
- 2 søfolk for fartøjer på 460-550 GT
- 3 søfolk for fartøjer på over 550 GT.

For tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline forpligter rederne sig til at påmønstre ivorianske søfolk, idet der gælder følgende betingelser og begrænsninger:

- Flåden af stangfiskerfartøjer til tunfiskeri skal påmønstre 4 ivorianske søfolk i fiskeriperioden i Côte d'Ivoires fiskerizone. Forpligtelsen til at påmønstre søfolk på stangfiskerfartøjer til tunfiskeri omfatter højst én sømand pr. fartøj.
- Flåden af notfartøjer til tunfiskeri skal påmønstre 30 ivorianske søfolk.
- Flåden af langlinefartøjer med flydeline skal påmønstre 4 ivorianske søfolk i fiskeriperioden i Côte d'Ivoires fiskerizone. Forpligtelsen til at påmønstre søfolk på langlinefartøjerne med flydeline omfatter højst én sømand pr. fartøj.

De ovenfor fastsatte begrænsninger udelukker ikke, at der på anmodning af rederne kan påmønstrer yderligere ivorianske søfolk.

Rederne udvælger de ivorianske søfolk blandt professionelle søfolk anerkendt af ministeriet med ansvar for fiskeri.

2. Disse søfolks løn fastsættes efter fælles aftale mellem rederne eller deres repræsentanter og Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri, inden licenserne udstedes. Lønnen afholdes af rederne og skal også indbefatte udgifterne til den socialsikringsordning, som søfolkene er omfattet af (bl.a. livsforsikring, ulykkesforsikring og sygeforsikring).
3. Påmønstrer der ikke søfolk, skal rederne, for så vidt angår frysetrawlere, stangfiskerfartøjer til tunfiskeri, notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline, betale et engangsbeløb for fiskeriperioden svarende til lønningerne til de søfolk, der ikke blev påmønstrer, på basis af det antal dage, som de respektive fartøjer har været i Côte d'Ivoires EEZ.

Dette beløb anvendes til oplæring af ivorianske søfolk og indbetales på den konto, der anvises af ministeriet med ansvar for fiskeri.

4. Hvert fartøj skal tage en praktikant, som foreslås af ministeriet med ansvar for fiskeri, om bord, forudsat at fartøjets fører giver sin accept. Praktikanten behandles om bord i videst muligt omfang på samme måde som besætningsmedlemmer af samme rang. Udgifterne til praktikantens ophold om bord afholdes af den ivorianske stat.

J. VIDENSKABELIGE OBSERVATØRER

På anmodning af Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri skal fartøjer, der fisker i Côte d'Ivoires EEZ, tage en videnskabelig observatør om bord, der behandles som officer. Dette gælder i videst muligt omfang også med hensyn til indkvartering om bord. Ministeriet

med ansvar for fiskeri fastsætter, hvor længe observatøren skal være om bord, idet opholdet generelt dog ikke må vare længere end nødvendigt for, at observatøren kan udføre sine opgaver. Observatøren skal om bord:

- observere fartøjernes fiskeri
- kontrollere fartøjernes position, når de fisker
- udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
- udarbejde en oversigt over de anvendte fiskeredskaber
- kontrollere logbogens fangstdata vedrørende Côte d'Ivoires fiskerizone.

Under sit ophold om bord skal observatøren:

- træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at hans indskibning og ophold om bord ikke afbryder eller lægger hindringer i vejen for fiskeriet
- behandle det ombordværende materiel og udstyr med respekt, ligesom han skal respektere, at alle fartøjets dokumenter er fortrolige
- udarbejde en aktivitetsrapport, der skal sendes til Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri, med kopi til Europa-Kommissionens delegation.

Betingelserne for observatørens indskibning fastlægges efter fælles aftale mellem rederen eller dennes repræsentant og Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri. Frysetrawlerrederne betaler samtidig med afgiften Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri 3 EUR pr. GT pr. år pr. fartøj, idet beløbets størrelse afhænger af, hvor længe de enkelte fartøjer fisker i Côte d'Ivoires farvande. Beløbet indbetales på en bankkonto, der anvises af Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri. For notfartøjer til tunfiskeri, stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline betaler rederne Côte d'Ivoire 10 EUR pr. dag for hver observatør om bord. Hvis rederen ikke kan tage observatøren om bord og sætte ham i land i en havn i Côte d'Ivoire, der er fastsat efter fælles aftale mellem rederen og Côte d'Ivoires ministerium med ansvar for fiskeri, afholder rederen observatørens rejseudgifter.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte indskibningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.

Observatørens løn og socialbidrag betales af Côte d'Ivoire.

K. INSPEKTION OG KONTROL

På anmodning af de ivorianske myndigheder skal EF-fartøjer, der fisker under aftalen, tillade ivorianske tjenestemænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol at komme om bord, gøre det let for dem at komme om bord og bistå dem i udførelsen af deres arbejde.

Tjenestemændene må ikke opholde sig om bord længere end nødvendigt for, at de kan udføre deres opgaver.

L. PROCEDURE VED OPBRINGNING

1. Hvis et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og fisker under denne aftale, opbringes inden for Côte d'Ivoires EEZ, underrettes Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire herom senest tre arbejdsdage efter opbringningen. Den modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.
2. Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører eller besætning eller med hensyn til fartøjets last og udstyr, bortset fra foranstaltninger til bevarelse af beviserne for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionens delegation i Côte d'Ivoire, ministeriet med ansvar for fiskeri og kontrolmyndighederne samt eventuelt en repræsentant for den pågældende medlemsstat. Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter og oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om, hvilke foranstaltninger opbringelsen kan resultere i.
3. Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter, at Europa-Kommissionens delegation er blevet underrettet om opbringningen.
4. Hvis sagen ikke kan afsluttes ved en mæglingsprocedure, og fartøjets fører derfor retsforfølges ved en domstol i Côte d'Ivoire, fastsætter myndighederne en rimelig bankgaranti senest to arbejdsdage efter afslutningen af mæglingsproceduren i afventning af domstolens afgørelse. Myndighederne frigiver bankgarantien straks, hvis domstolen frikender føreren af det pågældende fartøj.
5. Fartøj og besætning frigives:
 - efter samrådet, hvis det er muligt på baggrund af de opnåede resultater, eller
 - efter betaling af en eventuel bøde (mæglingsprocedure), eller
 - så snart bankgarantien er stillet (retssag).
6. Hvis en af parterne skønner, at ovennævnte procedure giver anledning til problemer, kan den anmode om, at der indkaldes til et hastesamråd mellem de parter, der har undertegnet denne protokol.

Tillæg 1

MINISTERIET FOR
ANIMALSK PRODUKTION
BP V 84 Abidjan
(Republikken Côte d'Ivoire)

REPUBLIKKEN CÔTE D'IVOIRE
ENHED-DISCIPLIN-ARBEJDE

ANSØGNING OM LICENS TIL HAVISKERI

DEL A

1. Ejerens/rederens navn:
2. Ejerens/rederens nationalitet:
3. Ejerens/rederens adresse:
-

DEL B

(Udfyldes for hvert fartøj)

1. Gyldighedsperiode:
2. Fartøjets navn:
3. Byggeår:
4. Oprindelig flagstat:
5. Nuværende flagstat:
6. Dato for erhvervelse af nuværende flag:
7. Anskaffelsesår:
8. Hjemstedshavn og registreringsnummer:
9. Fiskerizoner:
10. Fiskeritype:
11. Bruttotonnage (GT):
12. Nettotonnage (NT):
13. Radiokaldesignal:
14. Længde overalt (m):

15. Bovhøjde (m):
16. Sidehøjde (m):
17. Skrogmateriale:
18. Maskineffekt:
19. Fart (knob):
20. Antal lukafer:
21. Brændstoftankkapacitet (m³):
22. Fiskelastrumskapacitet (m³):
23. Frysekapacitet (t/døgn) og -system:
24. Skrogets farve:
25. Overbygningens farve:
26. Besætning:
27. Kommunikationsudstyr:

| Type | Mærke | Model | Effekt (watt) | Fremstil- lingsår | Frekvenser | |
|------|-------|-------|------------------|----------------------|----------------------|---------------|
| | | | | | Modtage- frekvens | Sendefrekvens |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

28. Navigations- og opsporingsudstyr:

| Type | Mærke | Model |
|------|-------|-------|
| | | |
| | | |

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

29. Hjælpefartøjer (pr. fartøj):.....

29.1. Bruttotonnage:

29.2. Længde overalt (m):

29.3. Bovhøjde (m):

29.4. Sidehøjde (m):

29.5. Skrogmateriale:

29.6. Maskineffekt:

29.7. Fart (knob):.....

30. Udstyr til opsporing af fisk fra luften (også udstyr, der ikke er installeret om bord):
.....

31. Hjemstedshavn:

32. Førerens navn:

33. Førerens adresse:

34. Førerens nationalitet:.....

Der vedlægges:

- tre farvefotokopier: én af fartøjet (set fra siden), én af hjælpefartøjerne og én af udstyret til opsporing af fisk fra luften
- en illustration og en detaljeret beskrivelse af de anvendte fiskeredskaber
- et dokument, hvori det bekræftes, at ejerens/rederens repræsentant er bemyndiget til at underskrive denne ansøgning.

.....

(Ansøgningsdato)

.....

(Underskrift (ejerens/rederens repræsentant))

Tillæg 2

FRYSETRAWLERE
(DEMERSALE ARTER)

Måned:

År:

| | |
|-------------------------|--|
| Fartøjets navn | |
| Nationalitet (flagstat) | |

| | |
|--------------------|--|
| Maskineffekt | |
| Bruttotonnage (GT) | |

| | |
|--------------|--|
| Fangstmetode | |
| Landingshavn | |

| Dato | Fiskerizone | | Antal træk | Antal fisketimer | Fiskeart | | | | | | | I alt |
|------|-------------|------------|------------|------------------|----------|--|--|--|--|--|--|-------|
| | Længdegrad | Breddegrad | | | | | | | | | | |
| 1) | | | | | | | | | | | | |
| 2) | | | | | | | | | | | | |
| 3) | | | | | | | | | | | | |
| 4) | | | | | | | | | | | | |
| 5) | | | | | | | | | | | | |
| 6) | | | | | | | | | | | | |
| 7) | | | | | | | | | | | | |
| 8) | | | | | | | | | | | | |
| 9) | | | | | | | | | | | | |
| 10) | | | | | | | | | | | | |
| 11) | | | | | | | | | | | | |
| 12) | | | | | | | | | | | | |
| 13) | | | | | | | | | | | | |
| 14) | | | | | | | | | | | | |
| 15) | | | | | | | | | | | | |
| 16) | | | | | | | | | | | | |
| 17) | | | | | | | | | | | | |
| 18) | | | | | | | | | | | | |
| 19) | | | | | | | | | | | | |
| 20) | | | | | | | | | | | | |
| 21) | | | | | | | | | | | | |
| 22) | | | | | | | | | | | | |
| 23) | | | | | | | | | | | | |
| 24) | | | | | | | | | | | | |
| 25) | | | | | | | | | | | | |
| 26) | | | | | | | | | | | | |
| 27) | | | | | | | | | | | | |
| 28) | | | | | | | | | | | | |
| 29) | | | | | | | | | | | | |
| 30) | | | | | | | | | | | | |
| 31) | | | | | | | | | | | | |
| | | I ALT | | | | | | | | | | |

